



FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

www.qbz.gov.al

Nr. 2

21 janar

2014

P Ë R M B A J T J A

		Faqe
Vendim i KM nr. 9, datë 15.1.2014	Për rregullimin e disa çështjeve në zbatim të ligjit nr. 170/2013, datë 14.11.2013 “Për miratimin e marrëveshjes së asistencës së shërbimit doganor”	13
Vendim i KM nr. 11, datë 15.1.2014	Për emërimin në detyrë të një anëtari të bordit mbikëqyrës të Agjencisë për Mbështetjen e Shoqërisë Civile (AMSHC)	32
Vendim i KM nr. 12, datë 15.1.2014	Për lirim dhe mandatimin e disa anëtarëve të Këshillit Kombëtar të Kontabilitetit	32
Vendim i KM nr. 13, datë 15.1.2014	Për miratimin e Marrëveshjes Ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Gjeorgjisë, për udhëtimin pa viza për mbajtësit e pasaportave diplomatike dhe të shërbimit	32
Vendim i KM nr. 14, datë 15.1.2014	Për disa shtesa dhe ndryshime në vendimin nr. 718, datë 29.10.2004 të Këshillit të Ministrave “Për listën e personave të shpallur si financues të terrorizmit”, të ndryshuar	34
Vendim i KM nr. 15, datë 15.1.2014	Për një ndryshim në vendimin nr. 500, datë 6.7.2010 të Këshillit të Ministrave “Për emërimin e kryetarit dhe të anëtarëve të këshillit drejtues të Autoritetit të Aviacionit Civil”, të ndryshuar	35
Vendim i KM nr. 16, datë 15.1.2014	Për një ndryshim në vendimin nr. 849, datë 19.12.2003 të Këshillit të Ministrave “Për funksionimin e Fototekës Kombëtare “Marubi” dhe për kalimin e përgjegjësisë së administrimit nga bashkia e Shkodrës Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sporteve”	36
Vendim i KM nr. 17, datë 15.1.2014	Për një ndryshim në vendimin nr. 840, datë 21.10.2010 të Këshillit të Ministrave “Për vendosjen e kablllos nëndetare ndërkombëtare me fibër optike Bari (Itali) - Gjiri i Lalzit (Shqipëri) (projekti Balkans-Italy Network)”, të ndryshuar	36

VENDIM
Nr. 9, datë 15.1.2014

**PËR RREGULLIMIN E DISA ÇËSHTJEVE NË ZBATIM TË LIGJIT NR. 170/2013,
DATË 14.11.2013 “PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES SË ASISTENCËS SË SHËRBIMIT
DOGANOR”**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të shkronjave “a”, “b”, “c”, “ç”, “d”, “dh”, “e”, “g” dhe “gj”, të pikës 1 të nenit 12 të ligjit nr. 170/2013, datë 14.11.2013 “Për miratimin e marrëveshjes së asistencës së shërbimit doganor”, me propozimin e ministrit të Financave, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Rregullimin e disa çështjeve në zbatim të ligjit nr. 170/2013, datë 14.11.2013 “Për miratimin e marrëveshjes së asistencës së shërbimit doganor”, sipas shtojcave “A”, “B”, “C”, “D”, “I”, “E”, “F”, “K” dhe “L”, që i bashkëlidhen këtij vendimi dhe janë pjesë përbërëse e tij, përkatësisht:

- a) Shërbimet dhe pajisjet që do të furnizohen nga kontraktuesi, përcaktuar në shtojcën “A”;
- b) Zyrat, pajisjet teknike dhe infrastruktura që i nevojitet kontraktuesit, përcaktuar në shtojcën “B”;
- c) Plani i pagesave dhe i mbajtjeve nga pagesat, si dhe formati dhe rregullat e rishikimeve tremujore të treguesve kryesorë të performancës, përcaktuar në shtojcat “C” dhe “I”;
- ç) Modeli i letrës së konfirmuar e të transferueshme të gatshme të kredisë në favor të kontraktuesit, përcaktuar në shtojcën “D”;
- d) Përshkrimi i punës së kontraktuesit, përcaktuar në shtojcën “E”;
- dh) Modeli i garancisë së paradhënies në favor të autoritetit kontraktues, përcaktuar në shtojcën “F”;
- e) Miratimi i njoftimit për zgjatjen e afatit të kontratës për vitin e tretë, përcaktuar në shtojcën “K”;
- ë) Miratimi i modelit të letrës së konfirmuar e të transferueshme të gatshme të kredisë në favor të kontraktuesit për automjetet, përcaktuar në shtojcën “L”.

2. Me hyrjen në fuqi të këtij vendimi, shtojcat e përcaktuara në shkronjat “a” - “ë”, të pikës 1 të këtij vendimi, bëhen pjesë përbërëse e marrëveshjes së miratuar me ligjin nr. 170/2013, datë 14.11.2013.

3. Ngarkohen Ministria e Financave dhe Drejtoria e Përgjithshme e Doganave për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

SHTOJCA A
SHËRBIMET DHE PAJISJET QË DO TË FURNIZOHEN NGA KONTRAKTUESI

Burimet njerëzore	Viti i 1-rë dhe i 2-të	Viti i 3-të*
1 x Drejtor programi	26 muaj	12 muaj
1 x Ekspert për burimet njerëzore (HR) për doganat	23 muaj	12 muaj
1 x Ekspert antikorrupsioni për doganat	23 muaj	12 muaj
1 x Ekspert për administrimin e riskut për doganat	23 muaj	12 muaj
1 x Menaxher operacionesh	24 muaj	12 muaj
1 x Auditues operacionesh	24 muaj	12 muaj
9 x Këshilltarë operacionesh	212 muaj	108 muaj
Ekspertë afatshkurtër	10 muaj	4 muaj

* Në rast të dhënies nga Autoriteti Kontraktues të njoftimit për zgjatjen e afatit të kontratës (viti i 3-të) Kontraktuesit në përputhje me nenin 2.3.2 të kontratës.



Pajisjet për personelin e Kontraktuesit

10 x Sete veglash pune

Çelës anglez

Kaçavida

Elektrikë dore

Pasqyra

Pinca

Leva

35 x Uniforma

Këmisha

Pantallona

Xhaketa

Veshje dimri

Çizme

Helmetë/kapela

11 x Pajisje TIK (të teknologjisë së informacionit dhe komunikimit)

Laptop

Telefona

Facilitete për rrjete të sigurta

Software për shkëmbim informacioni

Aktivitetet

Zhvillimi i Sistemit BN (HR) të Doganave

- *Shqyrtimi i aktiviteteve të ndërmarra nga personeli i Administratës së Doganave sipas funksioneve, pozicioneve dhe vendndodhjes;*

- *Identifikimi i kompetencave kryesore të kërkuara për secilin prej funksioneve kryesore doganore, bazuar në kuadrin e ri të BE-së për personelin e doganor;*

- *Shqyrtim dhe rekomandime për përmirësimin e procesit të rekrutimit dhe vlerësimit të personelit doganor;*

- *Trajnime për të rritur aftësitë e personelit.*

Zhvillimi i Sistemit të Administrimit të Riskut të Doganave

- *Rishikimi i profileve ekzistuese të riskut në koordinim të ngushtë me punën ekzistuese që ndërmerret në projektet e BE-së që asistojnë aktualisht në këtë fushë;*

- *Zhvillimi dhe rritja e profileve të riskut, bazuar në informacionin e dhënë nga grupet operacionale të doganave;*

- *Mbështetja për zbatimin e profileve të zhvilluara dhe tërësisë së strategjive për menaxhimin e riskut nëpërmjet grupeve operacionale.*

Zhvillimi i Sistemit të Antikorrupsionit të Doganave

- *Përfundimi i Kodit të ri të Etikës së Doganave;*

- *Përhapja e Kodit të ri të Etikës;*

- *Zhvillimi dhe përmirësimi i procedurave dhe i metodologjive të hetimit të brendshëm;*

- *Mbështetja për zhvillimin e një sistemi për denoncime, që do të mbështesë raportimin e brendshëm të rasteve të korrupsionit dhe të keqadministrimit brenda shërbimeve doganore;*

- *Rritja e kontakteve me biznesin dhe grupet e interesit nëpërmjet takimeve dhe workshop-eve, si dhe fushatave sensibilizuese për denoncimin e korrupsionit.*

Operacionet doganore

- *Rishikimi dhe përmirësimi i planifikimit, metodologjisë, eficiencës dhe vlerësimit të operacioneve doganore (ndalime, kontroll, inspektim dokumentacioni, marrja në pyetje e tregtarëve);*

- *Mobilizimi dhe ngritja e 8 grupeve operacionale, kryesuar nga punonjës të zgjedhur të doganave, asistuar nga CA-ja;*

- *Përmirësim në identifikimin e nënvlerësimit, përshkrimit të gabuar, kontrabandës dhe shkeljeve të tjera;*

- Përcaktimi i humbjeve të mundshme të të ardhurave;
- Identifikimi i pikave të dobëta të sistemit dhe të izoluar në veprimet e doganave.

SHTOJCA B

ZYRAT, PAJISJET TEKNIKE DHE MJETE TË TJERA QË DO TË SIGUROHEN NGA AUTORITETI KONTRAKTUES

1. Akomodimi në zyra të përshtatshme për personelin e Kontraktuesit (këshilltarët e doganave).
2. Mobilie të përshtatshme zyre dhe pajisje për personelin e Kontraktuesit (këshilltarët e doganave).
3. *Regjistrimin, taksat dhe siguracionin e 10 automjeteve të livruara dhe siguruar nga Kontraktuesi në përputhje me nenin 6.1.4.
4. Karburant të përshtatshëm, mirëmbajtje (siç kërkohet në bazë të garancisë së prodhuesit) dhe shpenzimet për përdorimin e automjeteve.
5. Të sigurojë parkim dhe garazh të përshtatshëm për automjetet.
6. Masa sigurie të përshtatshme për ekipin operacional të Kontraktuesit.

*I) Në përputhje me nenin 6.1.4 të kontratës, 10 automjetet do të qëndrojnë në pronësinë, regjistrimin dhe administrimin e përditshëm të Kontraktuesit, deri në përfundim apo mbarim të afatit të kontratës. Personeli i Administratës Doganore ose Autoriteti Kontraktues mund t'i drejtojë apo përdorë secilin prej këtyre 10 automjeteve me autorizimin paraprak të Kontraktuesit.

II) Autoriteti Kontraktues duhet të sigurojë se: i) vendndodhja e Administratës Doganore është në çdo kohë një mjedis i sigurt, në të cilin personeli i Kontraktuesit mund të drejtojë (apo të udhëtojë si pasagjer në të) secilin prej këtyre 10 automjeteve; dhe ii) secili person (i ndryshëm prej personelit të Kontraktuesit) që drejton njërin nga këto 10 automjete, e bën në mënyrë profesionale, të sigurt dhe në pajtim me legjislacionin shqiptar.

III) Do të zhdëmtojë Kontraktuesin ndaj çdo përgjegjësie, kostoje, shpenzimi, dëmi dhe humbjeje (përfshirë, po pa u kufizuar në gjoba dhe kosto ligjore dhe kosto e shpenzime të tjera profesionale) të pësuar apo të ndeshura nga Kontraktuesi, të ngritura në lidhje apo jo me: i) shkeljet apo me veprimet, apo mosveprimet e kryera me neglizhencë nga ana e Autoritetit Kontraktues, në lidhje me shtojcën B; dhe ii) çdo pretendimi ndaj Kontraktuesit, i bërë nga palët e treta për vdekje, lëndime trupore, dëmtim të pronës apo për çfarëdo përgjegjësie, kosto, shpenzimi, dëmi dhe humbje të tjera, të cilat rrjedhin apo jo nga përdorimi i këtyre 10 automjeteve nga çdo person (përveç personelit të Kontraktuesit), përfshirë çdo punëtor, kontrator, nënkontrator apo agjent të Autoritetit Kontraktues apo administratës doganore.

IV) Në rast se Kontraktuesi ndeshet me kosto apo shpenzime në lidhje me pikat 3, 4 apo/dhe 5 të përmendura më sipër në lidhje me këto 10 automjete (për shembull, nëse Kontraktuesi, në cilësinë e pronarit, regjistron taksat dhe siguron 10 automjetet), Autoriteti Kontraktues do të rimbursojë Kontraktuesin për koston dhe shpenzimet e tilla.

V) Kontraktuesi do t'i sigurojë Autoritetit Kontraktues një faturë mujore, ku do të listojë: i) çdo kosto dhe shpenzim të referuar në paragrafin (IV); dhe ii) çdo shumë si kompensim nga paragrafi (III) i shtojcës B, dhe Autoriteti Kontraktues do të bëjë pagesat të Kontraktuesit brenda një afati prej maksimumi 30 (tridhjetë) ditësh nga data e lëshimit të faturës nga Kontraktuesi. Për shmangien e çdo dyshimi, pagesat e këtyre faturave mujore do të sigurohen nga letër krediti të gatshme të transferueshme sipas nenit 6.1.3 dhe shtojcës D të kësaj kontrate dhe/apo përmes letrës së konfirmuar të transferueshme të gatshme të kredisë në dobi të Kontraktuesit (shërbimet) të referuar në nenin 6.1.3 dhe shtojcën L të kësaj kontrate. Për shmangien e çdo dyshimi, kostot dhe shpenzimet dhe çdo shumë, pasojë e dëmshpërblimit referuar në paragrafin (V), janë në shtesë të 400.000 eurove të referuara në nenin 6.1.4 të kontratës.

Marrëveshje e versionit të detajuar të shtojcës B

a) Gjatë periudhës 2-mujore të fazës së mobilizimit të kontratës, Kontraktuesi do të përgatisë një version më të detajuar të shtojcës B, duke përshkruar më me detaje pikat 1-6 më sipër (duke përfshirë, por jo vetëm, bërjen, modelin, përmasat, zonën dhe vendndodhjet për parkim të sigurt (ditë dhe natë), procedurat e furnizimit me karburant për të 10-ta automjetet, procedura për dorëzimin e 10 automjeteve në fund të kontratës).



b) Autoriteti Kontraktues do të ofrojë dhe do të sigurojë që edhe KMP-ja të ofrojë të gjithë asistencën, bashkëpunimin dhe informacionin e kërkuar në mënyrë të arsyeshme nga Kontraktuesi për të përgatitur një version të detajuar të shtojcës B.

c) Kontraktuesi do t'i dorëzojë versionin e detajuar të shtojcës B (të nënshkruar rregullisht nga një përfaqësues i autorizuar i Kontraktuesit), kryetarit të KMP-së për ta rishikuar. Brenda 10 ditëve nga marrja e versionit të detajuar të shtojcës B nga kryetari i KMP-së, Autoriteti Kontraktues do të evidentojë pranimin e versionit të detajuar të shtojcës B, duke siguruar që kryetari i KMP-së të kundërnënshkruajë versionin e detajuar të shtojcës B dhe t'ia dorëzojë atë Kontraktuesit (ku do të bihet dakord të zëvendësojë "shtojcën B" për qëllimet e kontratës). Autoriteti Kontraktues nuk duhet të refuzojë, të pranojë ose të vonojë pranimin e versionit të detajuar të shtojcës B në mënyrë të paarsyeshme. Në qoftë se kryetari i KMP-së nuk njofton Kontraktuesin me shkrim për refuzimin e versionit të detajuar të shtojcës B (me një shpjegim të detajuar të arsyes(eve) të refuzimit) brenda 10 ditëve nga marrja nga kryetari i KMP-së të versionit të detajuar të shtojcës B, versioni i detajuar i shtojcës B do të konsiderohet sikur është pranuar nga Autoriteti Kontraktues për çdo qëllim të tij. Çdo mosmarrëveshje midis palëve, në lidhje me pranimin ose refuzimin e versionit të detajuar të shtojcës B, do të zgjidhet në përputhje me nenin 10 të kësaj kontrate.

SHTOJCA C
PËRCAKTIMI I PLANIT TË PAGESAVE DHE MBAJTJET NGA PAGESA
SEKSIONI 1
PLANI I PAGESAVE (EURO)

1	2	3	4	5	6	7	8
Muaji	Parapagesa	Pagesa mujore	Zbritjet nga të ardhurat mujore të synuara	Zbritjet mujore të performancës	Zbritjet nga pragu mujor	Pagesa e zbritjeve objekt i TKP-ve të pranuar	Totali
	820,222						820,222
1	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	-13,199	0	241.598
2	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13,199	0	241.598
3	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13,199	0	241.598
4	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241.598
5	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241.598
6	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241.598
7	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	237,584	479.181
8	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241.598
9	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241.598
10	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	39,597	281.194
11	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241.598
12	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241.598
13	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	514,766	756.363
14	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241.598
15	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241.598
16	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	39,597	281.194
17	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241.598
18	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241.598
19	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	197,987	439.584
20	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241.598

21	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241.598
22	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	39,597	281,194
23	-34,176	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241,598
24	-34,174	341,760	-26,398	-26,398	13.199	0	241,598
	0	0	0	0	0	514,766	514,532
Vlera e përgjithshme e kontratës (24 m)	0	8.202.228	633.552	633,540	316.776	1.583.894	8.202.228

Viti i 3-të Zgjatja* (*Në rast të dhënies nga Autoriteti Kontraktues të njoftimit për zgjatjen e afatit të kontratës Kontraktuesit në përputhje me nenin 2.3.2 të kontratës. **Autoriteti Kontraktues dhe Kontraktuesi do të përdorin përpjekjet e tyre të arsyeshme për të rënë dakord (brenda 20 ditëve nga data e marrjes nga Autoriteti Kontraktues i njoftimit të zgjatjes (viti i 3-të) bazuar në performancën e Kontraktuesit në vitin e 1-rë dhe vitin e 2-të, duke referuar në arritjet e TKP-ve të pranuar. Kjo marrëveshje nuk mund të refuzohet pa arsye apo të vonohet nga secila prej palëve dhe do të regjistrohet me shkrim në formën e shtojcës C të rishikuar, seksioni 1 (plani i pagesave) dhe nënshkruhet nga një përfaqësues i autorizuar i Autoritetit Kontraktues dhe nga një përfaqësues i autorizuar i Kontraktuesit, dhe do të konsiderohet të jetë pjesë e kontratës.

25	-0	341,756	Do të bihet dakord**	Do të bihet dakord **	Do të bihet dakord **	Do të bihet dakord **	341.756
26	-0	341,756	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	341.756
27	-0	341,756	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	341.756
28	-0	341,756	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	341.756
29	-0	341,756	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	341.756
30	-0	341,756	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	341.756
31	-0	341,756	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	341.756
32	-0	341,756	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	341.756
33	-0	341,756	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	341.756
34	-0	341,756	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	341.756
35	-0	341,756	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	341.756
36	-0	341,756	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	Do të bihet dakord	341.756
		0					0
Vlera e përgjithshme e kontratës, Viti i 3-të Zgjatje	0	4.101.072					4.101.072

SEKSIONI 2 ZBRITJET DHE TKP-të E PRANUARA

1. Zbritjet

Zbritjet e mëposhtme do të mundësohen prej pagesave mujore të Kontraktuesit, të përcaktuara në kolonën 3 të planit të pagesave në seksionin 1 të shtojcës C dhe do të mbahen nga Autoriteti Kontraktues sipas kushteve të seksionit 2 të shtojcës C:



I) Një zbritje mujore siç përcaktohet në kolonën 4 të planit të pagesave (“Zbritjet nga të ardhurat mujore të synuara” ose “ZAMS”)
II) Një zbritje mujore siç përcaktohet në kolonën 5 të planit të pagesave (“Zbritjet mujore të performancës” ose “ZMP”)
III) Një zbritje mujore siç përcaktohet në kolonën 6 të planit të pagesave (“Zbritjet nga pragu mujor” ose “ZPM”)

2. Shqyrtimi i TKP-ve të pranuar tremujore

2.1 ZMAS-të, ZMP-të dhe ZPM-të do të mbahen nga Autoriteti Kontraktues pas shqyrtimit nëse (apo në çfarë mase) Kontraktuesi ka arritur TKP-të e pranuar në pjesën I, pjesën II dhe në pjesën III të TKP-ve të pranuar përkatësisht, e cila do të ndodhë brenda 10 ditëve nga përfundimi i çdo tremujori gjatë kohëzgjatjes së kontratës (të gjitha siç janë përcaktuar në planin e shqyrtimit të TKP-ve të pranuar tremujore në seksionin 3 të shtojcës C) (shqyrtimi i TKP-ve të pranuar tremujore), me kusht që shqyrtimi i parë i TKP-ve të pranuar tremujore do të ndodhë brenda 10 ditëve nga përfundimi i një periudhe 6-mujore nga data e fillimit të shërbimeve dhe do të përfshijë dy tremujorët e parë.

2.2 Përpara shqyrtimit të TKP-ve të pranuar tremujore, Kontraktuesi do të përgatisë dhe do t'i dorëzojë kryetarit të KMP-së një raport të shkruar, ku do të konfirmohet: i) nëse (apo në çfarë mase) Kontraktuesi ka arritur TKP-në e pranuar (për secilën nga pjesa 1, pjesa 2 dhe pjesa III) në tremujorin(ët) e mëparshëm; dhe ii) në qoftë se jo (qoftë plotësisht ose pjesërisht në lidhje me çdo TKP të pranuar), arsyet pse këto TKP të pranuar nuk janë arritur, qoftë plotësisht ose pjesërisht; dhe iii) një përmbushje shtesë ose alternative, të cilën e ka dorëzuar Kontraktuesi dhe justifikon në mënyrë të arsyeshme pagesën e zbritjes(eve) specifike (Raporti i shqyrtimit të TKP-ve të pranuar tremujore). Raporti i shqyrtimit të TKP-ve të pranuar tremujore do të nënshkruhet rregullisht nga përfaqësuesi i autorizuar i Kontraktuesit dhe do të shoqërohet me një faturë nga Kontraktuesi në shumën e ZMAS-ve, ZMP-ve dhe ZPM-ve, ose pjesën e tyre *pro rata*, siç mund ta vendosë Kontraktuesi se është e pagueshme ndaj Kontraktuesit, duke iu referuar TKP-ve të pranuar, të cilat Kontraktuesi i ka arritur qoftë plotësisht ose pjesërisht dhe parashikimeve të seksionit 2 të shtojcës C.

2.3 Në qoftë se në tremujorin përkatës: i) Kontraktuesi ka arritur të gjitha ose një pjesë të TKP-ve të pranuar (në pjesën I, pjesën II ose pjesën III); ose ii) çdo mosarritje nga Kontraktuesi i të gjitha ose një pjesë të përcaktuar të TKP-ve të pranuar është shkaktuar nga forcë madhore ose për arsye se Autoriteti Kontraktues nuk ka përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj kontrate (vetëm si shembull, parashikimet mbi furnizimin e automjeteve në shtojcën B); ose iii) Kontraktuesi ka dorëzuar një dorëzim(e) shtesë ose alternativ që do të justifikonin në mënyrë të arsyeshme pagesën e mbajtjes(eve) përkatëse, atëherë Autoriteti Kontraktues është i detyruar të pranojë raportin e shqyrtimit të TKP-ve të pranuar tremujore, duke bërë të mundur që kryetari i KMP-së të kundërnënshkruajë pjesën përkatëse të raportit të shqyrtimit të TKP-ve të pranuar tremujore dhe t'i dorëzojë atë Kontraktuesit brenda një afati 10-ditor nga marrja e raportit të shqyrtimit të TKP-ve të pranuar tremujore. Në qoftë se kryetari i KMP-së nuk njofton me shkrim Kontraktuesin për refuzimin e raportit të shqyrtimit të TKP-ve të pranuar tremujore (me një shpjegim të detajuar të arsyes(eve) të refuzimit), brenda 10 ditëve pas datës së marrjes nga kryetari i KMP-së të raportit të shqyrtimit të TKP-ve të pranuar tremujore, për të gjitha qëllimet ai do të konsiderohet sikur është pranuar nga Autoriteti Kontraktues. Pas pranimit aktual ose të konsideruar si i tillë të raportit të shqyrtimit të TKP-ve të pranuar tremujore nga Autoriteti Kontraktues në përputhje me paragrafin 2.3 (ose në rast mosmarrëveshje, atëherë në datën e vendimit të arbitrazhit në favor të Kontraktuesit, të marrë në përputhje me nenin 10 të kontratës), mbajtja(et) përkatëse për tremujorin(ët) e mëparshëm do të bëhen të pagueshme dhe duhet t'i paguhen Kontraktuesit në përputhje me faturën përkatëse të Kontraktuesit brenda 30 ditëve nga data përkatëse e faturës së Kontraktuesit.

2.4 Çdo refuzim nga kryetari i KMP-së i raportit të shqyrtimit të TKP-ve të pranuar tremujore (pjesërisht ose plotësisht) duhet t'i njoftohet Kontraktuesit me shkrim (me një shpjegim të detajuar të arsyes(eve) të refuzimit) brenda një afati 10-ditor pas datës së marrjes së raportit nga kryetari i KMP-së. Në rast refuzimi, Kontraktuesi ka të drejtë të ndryshojë raportin e shqyrtimit të KMP-ve të pranuar tremujore dhe ta dorëzojë atë rishtazi të kryetarit të KMP-së për një përsëritje të procedurave të rishikimit sipas nenit 2.2 dhe 2.3. Çdo mosmarrëveshje mes palëve, në lidhje me raportin e shqyrtimit të TKP-ve të

pranuara tremujore ose miratimin apo refuzimin e raportit të shqyrtimit të TKP-ve të pranuar tremujore, do të zgjidhet në përputhje me nenin 10 të kontratës.

2.5 Për të shmangur çdo dyshim, në qoftë se ndonjë prej TKP-ve në pjesën III nuk është arritur për çfarëdolloj arsye në çdonjërin prej tremujorëve, Kontraktuesi ka të drejtë të përfshijë arritjet vijuese të pjesës III të TKP-ve (Milestone) në raportet e shqyrtimit të TKP-ve të pranuar tremujore pasardhëse, në mënyrë që të marrë pagesën për çdonjërin prej ZPM-ve.

2.6 Për qëllimet e këtij seksioni 2:

i) Një “Dorëzim(e) alternative ose shtesë” është një dorëzim(e) alternative ose shtesë, të cilat Kontraktuesi i ka dorëzuar për përfitim të Autoritetit Kontraktues dhe të cilat do të justifikonin në mënyrë të arsyeshme pagesën e mbajtjes(eve) përkatëse;

ii) Tremujor nënkupton një periudhë prej 3 muajsh kalendarikë, të llogaritur nga data e fillimit të shërbimit; dhe

iii) Një vit nënkupton një periudhë prej 12 muajsh kalendarikë, duke u llogaritur nga data e fillimit të shërbimit.

3.A TKP-të e pranuar

3.A.1 Palët do të përdorin përpjekjet e tyre të arsyeshme për të rënë dakord dhe nënshkruar TKP-të e pranuar (pjesa I, pjesa II, pjesa III dhe pjesa IV) brenda 1 muaji nga data e fillimit të shërbimeve në përputhje me procedurën e mëposhtme. Kontraktuesi do të përgatisë dhe do t’i dorëzojë kryetarit të KMP-së një draft të TKP-ve të pranuar (pjesa I, pjesa II, pjesa III dhe pjesa IV) kryesisht në formatin e përcaktuar në shtojcën I, me treguesit e matshëm dhe informacionit bazë në kolonën 7 kompletuar sipas zbatimit, nënshkruar rregullisht nga përfaqësuesi i autorizuar i Kontraktuesit. Autoriteti Kontraktues do të sigurojë që KMP-ja do të ofrojë të gjithë ndihmën, bashkëpunimin dhe informimin e kërkuar në mënyrë të arsyeshme nga Kontraktuesi për të përgatitur projektin e TKP-ve të pranuar.

3.A.2 Autoriteti Kontraktues do të regjistrojë pranimin nga ana e tij të draftit të TKP-ve të pranuar, duke bërë të mundur që kryetari i KMP-së të nënshkruajë draftin e TKP-ve të pranuar dhe t’ia dorëzojë atë Kontraktuesit (ku ai do të bëhet i njohur si “TKP-të e pranuar”). Autoriteti Kontraktues nuk do të refuzojë, të pranojë ose të vonojë në mënyrë të paarsyeshme pranimin e projektit të TKP-ve të pranuar. Kryetari i KMP-së nuk njofton Kontraktuesin me shkrim për refuzimin e draftit të TKP-ve të pranuar (me një shpjegim të detajuar të arsyes(eve) të refuzimit) brenda një periudhe prej 10 ditësh, pas marrjes së draftit të TKP-ve të pranuar nga ana e kryetarit të KMP-së, ai do të konsiderohet i pranuar nga Autoriteti Kontraktues për të gjitha qëllimet. Çdo mosmarrëveshje midis palëve në lidhje me pranimin apo refuzimin e draftit të TKP-ve të pranuar, do të zgjidhet në përputhje me nenin 10 të kontratës.

3.A.3 Në rast se projekti i TKP-ve të pranuar nuk është nënshkruar nga palët ose konsiderohet i pranuar nga palët në përputhje me paragrafin 3.A.2 më sipër, brenda 1 muaji nga data e fillimit të shërbimeve për çfarëdo arsye (përfshirë, por pa u kufizuar, si rezultat i një zgjidhje mosmarrëveshjeje në proces në përputhje me nenin 10 të kontratës), Autoriteti Kontraktues nuk do të ketë më të drejtë të mbajë ose ZAMS-të, ZMP-të ose ZPM-të nga çdo pagesë mujore për Kontraktuesin, të cilat do të bëhen të pagueshme në mënyrë të plotë për Kontraktuesin mbi bazë mujore, pavarësisht nga ndonjë afat tjetër i kësaj kontrate. Në rrethana të tilla, ZMP-të, ZAMS-të dhe ZPM-të e muajit të parë do të bëhen të pagueshme për Kontraktuesin 1 muaj pas datës së fillimit të shërbimeve dhe Kontraktuesi do të ketë të drejtë të faturojë Autoritetin Kontraktues, dhe për të gjitha MPR-të, ZAMS-të dhe MMR-të e mëtejshme, dhe si të tillë deri në datën që drafti i TKP-ve të pranuar është nënshkruar nga palët, këto fatura janë të pagueshme brenda 30 ditëve nga data e faturës(ave) përkatëse të marrë(a) nga Autoriteti Kontraktues.

3.B Rishikimet vjetore të TKP-ve të pranuar

3.B.1 Palët do të përdorin përpjekjet e tyre të arsyeshme për të rënë dakord dhe nënshkruar versionin e rishikuar të TKP-ve të pranuar (vetëm pjesa I dhe pjesa III do të rishikohen), brenda 1 muaji nga rishikimi i TKP-ve të miratuara tremujore në vitin e 1/T3 dhe vitin e 2/T3 në përputhje me procedurën në vijim. Kontraktuesi do të përgatisë dhe do të dorëzojë te kryetari i KMP-së një projekt të TKP-ve të pranuar të rishikuara (pjesa I, pjesa II, pjesa III dhe pjesa IV) me treguesit matës dhe informacionin bazë në kolonën 7 në lidhje me pjesën I dhe pjesën III të TKP-ve të rishikuara sipas rastit,



e nënshkruar rregullisht nga përfaqësuesi i autorizuar i Kontraktuesit. Synimi për rritjen e të ardhurave doganore në pjesën I të TKP-së së pranuar do të rishikohet duke marrë parasysh çdo ndryshim thelbësor në regjimin tatimor të zbatueshëm (duke përfshirë, por pa u kufizuar në: ndryshimet në nivelet tatimore bazë, ndryshime në qëllimin e taksave të mbledhura nga administrata doganore dhe zbatimi i çdo marrëveshjeje bilaterale apo rajonale në lidhje me detyrimet doganore). Autoriteti Kontraktues do të sigurojë që KMP-ja të ofrojë të gjithë ndihmën, bashkëpunimin dhe informacionin e kërkuar në mënyrë të arsyeshme nga Kontraktuesi për të përgatitur projektin e rishikuar të TKP-së së pranuar.

3.B.2 Autoriteti Kontraktues do të regjistrojë pranimin e projektit të rishikuar të TKP-së së pranuar, duke siguruar që kryetari i KMP-së të nënshkruajë projektin e rishikuar të TKP-së së pranuar dhe t'ia dorëzojë atë Kontraktuesit (kur do të konsiderohet si "TKP e pranuar për vitin e 2-të [dhe sipas rastit për vitin e 3-të*]). Autoriteti Kontraktues nuk duhet të refuzojë në mënyrë të paarsyeshme pranimin apo të vonojë pranimin e projektit të rishikuar të TKP-së së pranuar. Nëse kryetari i KMP-së nuk e njofton Kontraktuesin me shkrim për refuzimin e projektit të rishikuar të TKP-së së pranuar (me një shpjegim të detajuar mbi arsyen(et) e refuzimit) brenda një afati 10-ditor pas marrjes nga kryetari i KMP-së të projektit të rishikuar të TKP-së së pranuar, do të konsiderohet si i pranuar nga Autoriteti Kontraktues për çdo qëllim. Çdo mosmarrëveshje ndërmjet palëve në lidhje me pranimin apo refuzimin e projektit të rishikuar të TKP-së së pranuar, do të zgjidhet në përputhje me nenin 10 të kontratës.

3.B.3 Në rastin kur projekti i rishikuar i TKP-së së pranuar nuk është nënshkruar nga palët apo konsideruar i pranuar nga palët në përputhje me paragrafin 3.B.2 më sipër, brenda një muaji pas vitit të parë [ose sipas rastit, pas vitit të dytë*] nga data e fillimit të shërbimeve për çdolloj arsye (duke përfshirë, por pa u kufizuar në të, si pasojë e një vendimi të lënë pezull për mosmarrëveshje në përputhje me nenin 10 të kontratës, Autoriteti Kontraktues nuk do të ketë më të drejtë të zbrësë ZAMS-të, ZMP-të apo ZMP-të nga çdo pagesë mujore Kontraktuesit, e cila do të bëhet për t'u paguar plotësisht Kontraktuesit mbi një bazë mujore, pavarësisht dispozitave të tjera të kontratës. Në rrethana të tilla, ZMP-të, ZAMS-të dhe ZMP-të e para mujore përkatëse do të bëhen për t'ia paguar Kontraktuesit 1 muaj pas vitit të parë [ose sipas rastit, pas vitit të dytë*] nga data e fillimit të shërbimit dhe Kontraktuesi do të ketë të drejtën të faturojë Autoritetin Kontraktues për të gjitha ZMP-të, ZAMS-të dhe ZMP-të në vazhdim deri në datën kur projekti i rishikuar i TKP-së së pranuar të jetë nënshkruar nga të dyja palët, këto fatura do të bëhen për t'u paguar brenda 30 ditëve nga data e faturës(ave) përkatëse të marra nga Autoriteti Kontraktues.

4. Rishikimet e të ardhurave vjetore viti i 1-rë dhe viti i 2-të [dhe viti i 3-të *]

4.1 Bilanci i ndonjëres prej zbritjeve ose pjesëve të zbritjeve që nuk i janë paguar Kontraktuesit sipas paragrafit 2 më sipër (duke përfshirë shumat që janë objekt i mosmarrëveshjes sipas procedurës për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve (neni 10) ose ndryshe) për vitin e 1-rë dhe vitin e 2-të [dhe vitin e 3-të*], secila do të mbahet nga Autoriteti Kontraktues në pritje të rishikimit vjetor të pjesës I të TKP-së së pranuar (pra, të rritjes vjetore të të ardhurave të përgjithshme të mbledhura nga administrata tatimore nga baza ekzistuese, e cila do të mbahet në kuadër të rishikimit të TKP-së së pranuar tremujore në fund të vitit I (V1/T4) dhe viti e 2-të (V2/T4) [dhe viti i 3-të (V3/T4)*] (rishikimi i të ardhurave vjetore). Nëse RVA-ja është e barabartë apo e tejkalon përqindjen e synuar, të parashikuara në pjesën I të TKP-ve të pranuar, atëherë, pavarësisht ndonjë dispozite tjetër të kontratës (duke përfshirë, por pa u kufizuar në nenin 2), bilanci i përgjithshëm agregat i mbetur i mbajtjeve (për aq sa ruhet tashmë nga Autoriteti Kontraktues dhe nuk i paguhet Kontraktuesit sipas paragrafit 2) do të maturohet dhe të paguhet nga Autoriteti Kontraktues te Kontraktuesi sipas nenit 4.3 vijues. Në rastin kur kontrata përfundohet për çfarëdolloj arsye, sipas nenit 2.7 të kontratës, përpara përfundimit të vitit të 1-rë, viti i 2-të [ose viti i 3-të*], atëherë pavarësisht këtij përfundimi, rishikimi i të ardhurave vjetore në fund të vitit në të cilin ndodh përfundimi, do të vazhdojë të kryhet për qëllim të paragrafit 4.

4.2 Përpara çdo rishikimi vjetor të të ardhurave, Kontraktuesi do të përgatisë dhe do t'ia dorëzojë kryetarit të KMP-së një raport me shkrim, i cili do të llogarisë RVA-në për vitin paraardhës dhe do të konfirmojë nëse RVA-ja është e barabartë ose tejkalon përqindjen e përcaktuar në TKP-në e pranuar (pjesa I) (raporti vjetor i rishikimit të të ardhurave). [Raporti vjetor i rishikimit të të ardhurave në fund të vitit të 1-rë llogarit RVA-në për vitin e 1-rë. Raporti vjetor i rishikimit të të ardhurave në fund të vitit të

2-të llogarit RVA-në për vitin e 2-të. Raporti vjetor i rishikimit të të ardhurave në fund të vitit të 3-të do të llogarisë RMVA-në për vitin e 3-të*.] Çdo raport vjetor i rishikimit të të ardhurave do të nënshkruhet nga përfaqësuesi i autorizuar i Kontraktuesit dhe nëse RVA-ja tejkalon përqindjen e përcaktuar në TKP-në e pranuar (pjesa I), duhet të shoqërohet me një faturë përkatëse nga Kontraktuesi në shumën e bilancit total të agreguar të zbritjeve të papaguara për periudhën ose periudhat përkatëse.

4.3 Në lidhje me çdo rishikim vjetor të të ardhurave, nëse RVA-ja është e barabartë ose tejkalon përqindjen e përcaktuar në TKP-në e pranuar (pjesa I), atëherë Autoriteti Kontraktues ka detyrimin që të pranojë raportin vjetor të rishikimit të të ardhurave duke bërë të mundur që kryetari i KMP-së të nënshkruajë raportin vjetor të rishikimit të të ardhurave dhe t'ia dorëzojë atë Kontraktuesit brenda një afati 20-ditor nga marrja prej kryetarit të KMP-së të raportit vjetor të rishikimit të të ardhurave. Nëse kryetari i KMP-së nuk njofton me shkrim Kontraktuesin për refuzimin e raportit vjetor të rishikimit të të ardhurave (me një shpjegim të detajuar të arsyes(eve) të refuzimit) brenda një periudhe prej 20 ditësh pas marrjes së raportit vjetor të rishikimit të të ardhurave nga ana e kryetarit të KMP-së, ajo do të konsiderohet për të gjitha qëllimet si e pranuar nga Autoriteti Kontraktues. Me pranimin konkret ose të nënkuptuar të raportit vjetor të rishikimit të të ardhurave në përputhje me këtë paragraf 4.3 (ose në rast mosmarrëveshje, atëherë në datën e vendimit të arbitrazhit në favor të Kontraktuesit në përputhje me nenin 10 të kontratës), mbetja e përgjithshme agregate e zbritjes(ve) për periudhën përkatëse do të bëhet e kërkueshme dhe e pagueshme për Kontraktuesin në përputhje me faturën përkatëse të Kontraktuesit brenda 30 ditëve nga data e faturës përkatëse e Kontraktuesit.

4.4 Çdo refuzim nga kryetari i KMP-së i raportit vjetor të rishikimit të të ardhurave (pjesërisht ose në tërësi) duhet t'i komunikohet Kontraktuesit me shkrim (me një shpjegim të detajuar të arsyes(eve) të refuzimit) brenda një afati 20-ditor nga data e marrjes prej kryetarit të KMP-së të raportit vjetor të rishikimit të të ardhurave. Në rast refuzimi, Kontraktuesi ka të drejtë të ndryshojë raportin vjetor të rishikimit të të ardhurave dhe ta dorëzojë atë rishtazi te kryetari i KMP-së për një përsëritje të procedurës së rishikimit të parashikuar në paragrafët 4.2 dhe 4.3. Çdo mosmarrëveshje midis palëve në lidhje me raportin vjetor të rishikimit të të ardhurave ose pranimin apo refuzimin e raportit vjetor të rishikimit të të ardhurave do të zgjidhet në përputhje me nenin 10 të kontratës.

5. Rishikimet vjetore të kontratës viti i 1-rë dhe viti i 2-të [dhe viti i 3-të*]

5.1 Në fund të vitit të 1-rë dhe vitit të 2-të [dhe viti i 3-të*], KMP-ja do të kryejë një rishikim të shërbimeve dhe kontratës (rishikimi vjetor i kontratës), i cili do të konsistojë në një rishikim, nëse (ose deri në çfarë mase) Kontraktuesi i ka arritur TPK-të në pjesën IV të TKP-ve të pranuar. Rishikimi vjetor i kontratës do të kryhet si pjesë e rishikimit të TKP-së së pranuar në fund të vitit I (V1/T4), vitit të 2-të (V2/T4) [dhe vitit të 3-të (V3/T4)*].

5.2 Përpara rishikimit vjetor të kontratës, Kontraktuesi duhet të përgatisë dhe t'ia dorëzojë kryetarit të KMP-së një raport me shkrim, i cili do të konfirmojë nëse (ose deri në çfarë mase) Kontraktuesi ka arritur TKP-të e pranuar (pjesa IV) në vitin paraardhës dhe nëse jo (qoftë tërësisht ose pjesërisht në lidhje me ndonjë nga TKP-të e pranuar (pjesa IV), arsyet pse TKP-të e pranuar (pjesa IV) nuk kanë qenë të arritura (qoftë tërësisht ose pjesërisht) (raporti vjetor i rishikimit të kontratës). Autoriteti Kontraktues do dhe do të sigurojë që KMP-ja të ofrojë të gjithë ndihmën, bashkëpunimin dhe informimin që kërkohet nga Kontraktuesi, në mënyrë të arsyeshme të përgatisë raportet vjetore të rishikimit të kontratës. Raportet vjetore të rishikimit të kontratës do të firmosen nga përfaqësuesi i autorizuar i Kontraktuesit.

5.3 Në një datë të rënë dakord midis palëve brenda afatit 20-ditor të përmendur në paragrafin 2.1 në lidhje me rishikimin e TKP-së së pranuar tremujore përkatëse, KMP-ja do të takohet për të shqyrtuar dhe diskutuar raportin vjetor të rishikimit të kontratës. Nëse si rezultat i ndonjërit, vrojtimet e KMP-së, ndryshimet në raportin vjetor të rishikimit të kontratës janë të nevojshme, Kontraktuesi do të marrë parasysh këto vërejtje në përgatitjen e një varianti përfundimtar të raportit vjetor të rishikimit të kontratës, i cili duhet të nënshkruhet nga përfaqësuesi i autorizuar i Kontraktuesit dhe t'ia dorëzohet kryetarit të KMP-së.

5.4 Në qoftë se Kontraktuesi ka arritur të gjitha ose pjesë të ndonjë prej TKP-ve të pranuar (pjesa IV), ose në qoftë se çdo mungesë nga ana e Kontraktuesit për të arritur të gjitha ose ndonjë pjesë



të TKP-ve të pranuar (pjesa IV) është për shkak të një arsyeje apo shkaqe të forcës madhore, ose çdo mungesë për çfarëdo arsye nga ana e Autoritetit Kontraktues për të përmbushur cilindo nga detyrimet e tij sipas kësaj kontrate, atëherë Autoriteti Kontraktues do të pranojë raportin vjetor të rishikimit të kontratës, duke bërë të mundur që kryetari i KMP-së të nënshkruajë raportin vjetor të rishikimit të kontratës dhe t’ia dorëzojë atë Kontraktuesit. Nëse kryetari i KMP-së nuk njofton Kontraktuesin për refuzimin e raportit vjetor të rishikimit të kontratës (me një shpjegim të detajuar të arsyes(eve) të refuzimit) brenda një periudhe prej 30 ditësh pas pranimit të raportit vjetor të rishikimit të kontratës nga kryetari i KMP-së, ai do të konsiderohet për të gjitha qëllimet i pranuar nga Autoriteti Kontraktues.

5.5 Përfundimet dhe rekomandimet e rishikimit vjetor të kontratës në vitin e 1-rë dhe vitin e 2-të do të merren në konsideratë nga Kontraktuesi në ofrimin e shërbimeve në vitin në vazhdim.

6. Dispozita të përgjithshme

6.1 Autoriteti Kontraktues do dhe do të sigurojë që KMP-ja të ofrojë të gjithë ndihmën, bashkëpunimin dhe informimin që kërkohet nga Kontraktuesi në mënyrë të arsyeshme për të përgatitur të gjitha raportet tremujore të rishikimit të TKP-ve të pranuar, raportet vjetore të rishikimit të të ardhurave ose raportet vjetore të rishikimit të kontratës.

6.2 Autoriteti Kontraktues nuk do të ndalë apo vonojë në mënyrë të paarsyeshme pranimin e ndonjë prej raporteve tremujore të rishikimit të TKP-ve të pranuar, raporteve vjetore të rishikimit të të ardhurave ose raporteve vjetore të rishikimit të kontratës.

6.3 Për shmangien e çdo dyshimi, ky seksion i shtojcës C parashikon të drejtat e vetme dhe ekskluzive të Autoritetit Kontraktues të zhdëmtimit në lidhje me rrethanat në të cilat Kontraktuesi nuk ka arritur një apo disa prej TKP-ve të pranuar. Pa cenuar rastin specifik të “Raportit të rishikimit të TKP-ve të pranuar për vitin I/T4” të përmendur në nenin 2.7.1 (e), një mangësi e Kontraktuesit për të arritur një TKP të pranuar nuk përbën mangësi në përmbushjen e detyrimeve të Kontraktuesit sipas kontratës sipas nenit 2.7.1 (a).

6.4 Nëse Autoriteti Kontraktues kundërshton ndonjë shumë të përcaktuar në ndonjë faturë të përmendur në këtë seksion 2, Autoriteti Kontraktues duhet të paguajë pjesën e pakundërshtuar brenda periudhës kohore të specifikuar për pagesën dhe palët do të bëjnë të pamundurën për të zgjidhur në mirëbesim të gjitha shumat e kundërshtuara në përputhje me nenin 10 të kontratës (zgjidhja e mosmarrëveshjeve). Në rast se mosmarrëveshja është zgjidhur në favor të Kontraktuesit, Autoriteti Kontraktues duhet të paguajë menjëherë shumën e kundërshtuar dhe do të paguhet interes mbi shumën e kundërshtuar në përputhje me nenin 6.1.6 të kontratës. Në rast se mosmarrëveshja është zgjidhur në favor të Autoritetit Kontraktues, Kontraktuesi duhet t’i lëshojë Autoritetit Kontraktues një notë kredie në lidhje me shumën e kundërshtuar.

6.5 *Çdo referencë në vitin e 3-të i referohet rastit të dhënies nga Autoriteti Kontraktues të njoftimit për zgjatjen e afatit të kontratës Kontraktuesit në përputhje me nenin 2.3.2 të kontratës.

6.6 Për shmangien e çdo dyshimi, të drejtat e Kontraktuesit për t’u paguar dhe detyrimet e Autoritetit Kontraktues për të paguar zbritjet e përcaktuara në shtojcën C, do të përbëjnë të drejta dhe detyrime shtesë të palëve sipas kushteve të parashikuara në nenin 2.7.3 të kontratës.

SEKSIONI 3

TABELA E RISHIKIMEVE TREMUJORE TË TKP-ve TË PRANUARA

Rishikim tremujor	Pjesa I – Tregues kryesorë bazuar mbi të ardhurat	Pjesa II – Performancë bazuar mbi tregues të vazhdimësisë	Pjesa III – Tregues bazuar mbi pragjet	Pjesa IV – Rishikimi vjetor i treguesve të kontratës
V1/T1				
V1/T2		√	√	
V1/T3		√		

V1/T4	√	√	√	√	+ RVA V1 Rishikimi vjetor i të ardhurave
V2/T1		√			
V2/T2		√	√		
V2/T3		√			
V2/T4	√	√	√	√	+ RVA V2: Rishikimi vjetor i të ardhurave
V3/T1*		√			
V3/T2*		√	√		
V3/T3*		√			
V3/T4*	√	√	√	√	+ RMVA, V3: Rishikimi vjetor i të ardhurave

* Çdo referencë në vitin e 3-të i referohet rastit të dhënies nga Autoriteti Kontraktues të njoftimit për zgjatjen e afatit të kontratës, Kontraktuesit në përputhje me nenin 2.3.2 të kontratës.

SHTOJCA D
MODELI I LETRËS SË KONFIRMUAR TË GATSHME TË KREDISË NË FAVOR TË KONTRAKTUESIT (SHËRBIMET)

MT700	LËSHIMI I NJË KREDIE DOKUMENTARE
DËRGUESI	[Kodi SWIFT i bankës lëshuese]
MARRËSI	[SWIFT KODI I BANKËS KONFIRMUESE NË LONDËR]
27: SEKUENCA E TOTALIT	1/1
40A: FORMAT E KREDISË DOKUMENTARE	GARANCI BANKARE
20: DATA E KREDISË DOKUMENTARE	[]
31C: DATA E LËSHIMIT	[VVMMD]
40E: RREGULLAT E ZBATUESHME	VERSIONI I FUNDIT I UCP600
31D: DATA DHE VENDI I SKADENCËS	[VVMMD], [Kodi SWIFT i bankës konfirmuese në Londër]* Data e fillimit të shërbimeve + 24 muaj+6 muaj
50: APLIKANTI	QEVERIA E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË MINISTRIA E FINANCAVE TIRANË SHQIPËRI
59: PËRFITUESI	CROWN AGENTS LIMITED ST NICHOLAS HOUSE ST NICHOLAS ROAD SUTTON SURREY SM1 1EL UNITED KINGDOM
32B: KODI I MONEDHËS DHE SHUMA CURRENCY CODE AND AMOUNT	EUR 1,052,280
41A: E DISPONUESHME ME,..NGA..BIC	[Kodi SWIFT i bankës konfirmuese në Londër] [Emri dhe adresa e bankës konfirmuese në Londër] ME PAGESË



45A: PËRSHKRIMI I MALLRAVE/SHËRBIMEVE	KONTRATA PËR ZBATIMIN E PROGRAMIT TË REFORMËS SË DOGANAVE SHQIPTARE PËR TË OFRUAR SHËRBIME PËR TË ASISTUAR QEVERINË E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË NDËRMARRJEN E REFORMËS TË ADMINISTRATËS SHQIPTARE TË DOGANAVE PËR TË PËRMIRËSUAR PERFORMANCËN E TIJ, PËR TË RRIJTUR TË ARDHURAT DHE PËR TË REDUKTUAR KORRUPSIONIN SIPAS KONTRATËS [], DATË []
46A: DOKUMENTET E KËRKUARA	1. KOPJE E FATURËS TREGTARE E MARKUAR SI "PAPAGUAR" 2. NJË KËRKESË E SHKRUAR, E LËSHUAR NGA PËRFITUESI, QË DËSHMON SE APLIKUESI ËSHTË NË SHKELJE TË DETYRIMIT(EVE) TË TIJ SIPAS KONTRATËS NR. [], DATË [] PËR ARSYE SE NUK KA PAGUAR FATURËN NR. [] PËR [] EURO BRENDA 30 DITËSH, DATA E FATURËS, E CILA MBETET E PAPAGUAR. NJË KOPJE E FATURËS SË PAPAGUAR BASHKËNGJITET KËTU
47A: KUSHTE SHITESË	1. LETRA E GATSHME E KREDITIT DO TË REDUKTOHET NGA ÇDO PAGESË E BËRË NGA NE SI REZULTAT I NJË KËRKESE 2. KJO LETËR E GATSHME KREDITI DO T'U NËNSHTROHET LIGJEVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE JURIDIKSIONI I ZGJEDHUR ËSHTË TIRANA, SHQIPËRI
71B: SHPENZIME	TË GJITHA SHPENZIMET JASHTË DHE BRENDA SHQIPËRISË (PËRFSHIRË SHPENZIMET E KONFIRMIMIT) JANË PËR LLOGARI TË APLIKANTIT
48: PERIUDHA PËR PARAQITJEN	NË ÇDO KOHË BRENDA VLEFSHMËRISË SË KREDISË
49: UDHËZIMET E KONFIRMIMIT	KONFIRMO
78: UDHËZIMET PËR PAYG/ACCPTG/NEGOTG BANK	JU JENI TË AUTORIZUAR TË KRYENI PAGESËN PËR PARAQITJEN(T) E PËRPUTHSHME, VLERËSONI TRI DITË PUNE NË MBRETËRINË E BASHKUAR NGA MOMENTI QË ZBULONI SE PARAQITJA NË FJALË ËSHTË E RREGULLT DOKUMENTET DO TË DËRGOHEN ME SHËRBIMIN POSTAR TE NE [ADRESA E BANKËS LËSHUESE]
57A: KËSHILLË PËRMES BANKËS	CRASGB2L (CROWN AGENTS BANK)
72: INFORMACIONI NGA DËRGUESI TE MARRËSI	

SHTOJCA E PËRSHKRIMI I PUNËS SË KONTRAKTUESIT

1.1 Të përgjithshme

Objekti i veprimtarisë së programit do të mbulojë tri fusha të veçanta, por të ndërlidhura:

- i) Efektivitetin operacional të doganave;
- ii) Zhvillimin e burimeve njerëzore;
- iii) Antikorrupsionin.

Ky nen shpjegon sesi Kontraktuesi do të prekë secilën nga këto fusha, çfarë veprimesh do të ndërmerren dhe rezultatet e pritura.

Plani i Zbatimit të Programit (PZP) të Kontraktuesit do të zhvillohet gjatë fazës së mobilizimit të kontratës (muaji 1-2) dhe në përputhje me nevojat e deklaruara dhe të njohura të qeverisë së Shqipërisë, dhe do të mbajë parasysh prioritetet përkatëse në çdo fushë. PZP-ja do të përfshijë kështu elementet kryesore në vijim:

- fokus në rritjen e niveleve të mbledhjes së të ardhurave;
- fokus në reduktimin e mundësive për korrupsion;
- kryerjen e veprimeve të veçanta sipas kërkesave specifike të administratës doganore;
- integrimin e veprimeve përgjatë fushave të veprimtarisë për të maksimizuar impaktin.

PZP-ja do të përfundohet, gjithashtu, në konsultim me palë të tjera të interesuara, duke përfshirë projektet ECD dhe IPA, për të shmangur dublikimet, dhe kur është e mundur, të rrisë mundësitë për bashkërendim.

1.2 Eficiencia e operacioneve doganore

Kontraktuesi do të ndërmarrë një varg veprimesh në këtë fushë, të cilat do të mbështesin të tërë punën e bërë nga njësitë vepruese për mbledhjen e të ardhurave dhe, gjithashtu, do të mbështesë zhvillimin afatgjatë të kapacitetit të Administratës Doganore.

Me qëllim për të rritur efektivitetin në punës, Kontraktuesi:

- do të rishikojë dhe përmirësojë planifikimin, metodologjinë dhe vlerësimin e operacioneve doganore (ndalime, kontroll, inspektim);
- do të mobilizojë 8 grupe operacionale doganore, që do të ketë në përbërje personel nga doganat shqiptare dhe këshilltarë nga Crown Agents;
- do të mobilizojë grupet në pikat doganore në të gjithë vendin për të vlerësuar rrezikun e mbledhjes së të ardhurave, do të synojë të ardhurat në rrezik, si dhe të sensibilizojë tregtarët në drejtim të përshtatjes me rregullat;
- do të mbështesë zhvillimin dhe zbatimin e profileve të riskut mbi bazën e informacionit të përfituar nga grupet operacionale, të fokusuar në mallrat me vlerë dhe rrezik të lartë, në mënyrë që të rritet ndikimi në mbledhjen e të ardhurave, lufta kundër trafikëve të paligjshme dhe çështjeve që lidhen me mbrojtjen e konsumatorit dhe shëndetit publik.

1.3 Zhvillimi i burimeve njerëzore

Zhvillimi i burimeve njerëzore do të synojë të krijojë një Administratë Doganore me personel profesional, të trajnuar, që punon me një nivel të lartë integriteti. Në mbështetje të kësaj, Kontraktuesi do të:

- shqyrtojë dhe ofrojë një sistem për matjen e performancës në punë dhe lidhjen e sistemit të vlerësimit me sistemin e karrierës;
- rishikimi i përshkrimeve të vendeve të punës për çdo pozicion;
- përshtatja e trajnimeve me vendin e punës për rritjen e kapaciteteve dhe qëndrueshmërisë.

Veprimtaritë e Kontraktuesit në këtë fushë do ta ndihmojnë Administratën Doganore për të zhvilluar kapacitetin e saj të brendshëm për të ndërmarrë kontrole efektive, të bazuara në risk, në një mënyrë konsistente dhe transparente dhe me nivele të rritura integriteti.

1.4 Antikorrupsioni

Kontraktuesi do të ndërmarrë një qasje dyrrugëshe për t'iu përgjigjur korrupsionit. Elementi i parë do të synojë të arrijë një reduktim të shpejtë të korrupsionit brenda Administratës Doganore. Si hap i parë:

- do të mbështesë prezantimin e Kodit të ri të Etikës për të gjithë personelin doganor;
- do të nxjerrë njoftime publike, që njoftojnë Kodin e Etikës në të gjitha vendndodhjet e doganave;
- do të kryejmë trajnime dhe do të rrisim sensibilizimin e personelit doganor në drejtim të zbatimit të Kodit Etik;
- do të rrisë shkallën e ndërgjegjësimit të punonjësve të Administratës Doganore për rrezikun e korrupsionit, rëndësinë e denoncimit të tij, si dhe masat ndëshkuese antikorrupsion;
- do të kryejë fushata sensibilizuese me biznesin dhe grupet e interesit për ndërgjegjësimin e luftës kundër korrupsionit dhe denoncimin e tij.

Njësitë vepruese do të monitorojnë më pas performancën e personelit të doganës kundrejt kodit të ri dhe do të raportojnë për çdo rast ku ai nuk është duke u zbatuar siç duhet. Ky ushtrim i monitorimit duhet të ketë një ndikim të menjëhershëm në nivelet e korrupsionit, duke qenë se do të rrisë “koston efektive korrupsionit”. Mundësia e zbulimit duhet të jetë menjëherë më e lartë dhe pasojat do të jenë më serioze.

Në afat të gjatë, ne do të mbështesim zhvillimin e mëtejshëm të standardeve etike brenda doganave dhe ne:

- do të mbështesim zhvillimin e procedurave më të forta për hetimin e brendshëm;
- do të mbështesim futjen e një sistemi denoncimi (*whistleblower*) për raportimin e korrupsionit dhe praktikave e gabuara brenda administratës doganore.



SHTOJCA F MODELI I GARANCISË SË PARADHËNIES NË FAVOR TË AUTORITETIT KONTRAKTUES

Kontraktuesi është i detyruar t'i paraqesë Autoritetit Kontraktues një paradhënie garancie bankare në formën në vazhdim dhe për shumën në vijim:

Për:

Qeveria e Republikës së Shqipërisë
Ministria e Financave
Tiranë
Shqipëri

Të nderuar,

Re: Nr. i garancisë bankare:

Për parapagesën e Crown Agents, sipas Kontratës për Implementimin e Programit të Reformës së Doganës Shqiptare

1. Ne, Crown Agents Bank Limited, një bankë e Mbretërisë së Bashkuar në St Nicholas House, St Nicholas Road, Sutton, Surrey SM1 1EL, Mbretëria e Bashkuar, jemi njoftuar që më [] 2013, është nënshkruar një kontratë midis jush, qeverisë së Republikës së Shqipërisë, që vepron përmes Këshillit të Ministrave si Autoritet Kontraktues dhe shoqërisë Crown Agents Limited, Mbretëri e Bashkuar], si Kontraktues, për “Kontratën për Zbatimin e Programit të Reformës së Doganave Shqiptare” (kontrata) për një shumë totale prej [] € ([.....] euro).

2. Sipas kushteve të kontratës, Kontraktuesi duhet të paraqesë një garanci bankare (Garancia) për përmbushjen në favorin tuaj për shumën prej [] € ([.....] euro), e cila përfaqëson 10% të vlerës së kontratës. Për sa i përket sa më sipër dhe me urdhër të Kontraktuesit, në Crown Agents Bank Limited marrin përsipër në mënyrë të parevokueshme dhe pavarësisht nga vlefshmëria e kontratës më sipër, detyrimin për t'ju paguar çdo shumë në maksimumin prej [] € ([.....] euro) pas pranimit të kërkesës suaj për pagesë të nënshkruar dhe vulosur, duke deklaruar se Crown Agents Limited nuk ka përmbushur plotësisht ose pjesërisht detyrimet e saj sipas kontratës. Përgjegjësisë sonë në lidhje me këtë Garanci do t'i zbritet automatikisht shuma e çdo pagese të bërë në lidhje me këtë Garanci. Kërkesa juaj me shkrim për pagesë duhet të paraqitet te ne përmes ndërmjetësimit të zyrës qendrore të bankës, i cili është ofruesi juaj i shërbimit dhe i cili duhet të vërtetojë se nënshkrimet janë të vërteta dhe ju detyrojnë ju në bazë të ligjit në fuqi.

3. Shuma e kësaj Garancie do të zvogëlohet automatikisht pas një periudhe 24-mujore (njëzetekatërmujore) nga data e fillimit të shërbimeve të kontratës me një shumë prej [] € ([.....] euro) në muaj deri sa vlera e kësaj garancie është reduktuar në zero.

4. Kjo garanci do të hyjë në fuqi vetëm pas marrjes së pagesës së paradhënies prej [] € ([] euro) nga Kontraktuesi në përputhje me nenet 6.1.2 dhe 6.1. të kontratës dhe do të mbesë e vlefshme deri në [datë e përfundimit të kontratës**] dhe do të përfundojë plotësisht dhe automatikisht në rast se kërkesa juaj dorëzuar në përputhje me kërkesat e mësipërme nuk është marrë Crown Agents Bank Limited deri në fund të ditës së punës ** më [datë], ose, nëse kjo nuk është një ditë pune për bankën, deri në fund të ditës së punës, e cila është dita e parë vijuese e punës për bankën, domethënë nga ora 15.30 GMT). Pas kësaj date, detyrimi ynë do të jetë i pavlefshëm, pavarësisht nëse origjinali i Garancisë na është dërguar mbrapsht apo jo.

Garancia mund të lëshohet përpara përfundimit të vlefshmërisë dhe vetëm pasi origjinali i Garancisë i është kthyer mbrapsht Crown Agents Bank Limited.

5. Kjo Garanci u nënshtrohet Rregullave Uniforme për Kërkimin e Garancive (*Uniform Rules for Demand Guarantees*), publikimi i ICC No.758.

Nënshkruar në Sutton në [] i [] 2013.

I autorizuar rregullisht

Në emër dhe për llogari të Agents Bank Limited

Nënshkrimet:

SHTOJCA H
LISTA E PERSONELIT TË HUAJ QË DO TË PUNËSOHEN SIPAS KONTRATËS

Titulli	Emri
Drejtor për Doganat dhe Lehtësimin e Tregtisë	Stephen William Brady
Drejtor Programi	David Martin Smith
Administrator Operacionesh	Graham Alexander Main
Zv/administrator Operacionesh	Kevin Atkinson
Këshilltar Operacionesh	Gordon Henri Bines
Këshilltar Operacionesh	Keith Dunmore
Këshilltar Politikash Doganore	David Norley
Këshilltar Antikorrupsion	Andrew John Laird-Robertson
Administrator Programi	Kevin David Lewis
Këshilltar Operacionesh	Lea Bruce Nolan
Këshilltar Operacionesh	Jarmo Juhani Tukia
Këshilltar Operacionesh	Artus Madzuliz
Këshilltar Operacionesh	Bill Martin Elliason
Këshilltar Operacionesh	Jacek Mariusz Jankowski
Këshilltar Operacionesh	John Dodds
Këshilltar Operacionesh	Julija Amelina
Këshilltar Burime Njerëzore	Gertie Merete Rosenberg

Ndryshimet e personelit miratohen nga KMP-ja brenda 10 ditëve nga paraqitja e kërkesës.



SHTOJCA I
MODELI I TREGUESVE KRYESORË TË PERFORMANCËS TË PRANUAR (TKP-të E PRANUARA)
[TË BIHET DAKORD NË PËRPUTHJE ME PARAGRAFIN 2 TË SHTOJCËS C TË KONTRATËS]

1	2	3	4	5	6	7
%			Zona e punës	Treguesi	Përshkrimi	Matja
Pjesa I – Tregues kryesorë bazuar mbi të ardhurat						
10%	10%	1	E përgjithshme	Nivelet e mbledhjes së të ardhurave	Rritje nga viti në vit në të ardhurat e mbledhura nga Administrata Doganore e shprehur si përqindje e PBB-së së Shqipërisë, duke përdorur si bazë matjet e pavarura të PBB-si që bën FMN-ja.	Një rritje prej 1% në vit në nivelin e të ardhurave doganore të mbledhura nga Administrata Doganore, shprehur si përqindje e PBB-së.
Pjesa II – Tregues vazhdimësie bazuar mbi performancën						
10%	2%	2.1	Veprimet doganore	Zbulimi i shkeljeve doganore	Ndërhyrje të drejtpërdrejta nga njësitë vepruese	75 në muaj: Numri i zbulimeve, i bërë nga njësitë vepruese për muaj
	2%	2.2	Veprimet doganore	Nivel i rritur i ndërhyrjes	Kërkime të plota të ndërmarrë nga njësitë vepruese	250: Numri i inspektimeve të plota, i ndërmarrë nga njësitë vepruese për çdo muaj
	2%	2.3	Veprimet doganore	Nivel i rritur i ndërhyrjes	Kërkime të pjesshme të ndërmarrë nga njësitë vepruese	175: Numri i inspektimeve të pjesshme, të ndërmarrë nga njësitë vepruese për çdo muaj
	2%	2.4	Veprimet doganore	Profesionalizmi në rritje	Numri i lokacioneve të vizituara nga njësitë vepruese	10: Numri i lokacioneve të vizituara çdo muaj
	2%	2.5	Veprimet doganore	Vlera e identifikuar e humbjes së të ardhurave	Vlera e identifikuar e humbjes së të ardhurave të mundshme si rezultat i ndërhyrjeve vepruese	<i>Për të rënë dakord brenda 2 muajve nga hyrja në fuqi e marrëveshjes, mbi bazën e procesit të testimit të riskut paraparak.</i>
Pjesa III – Tregues bazuar mbi pragjet						
5%	1%	3.1	Veprimet doganore	Organizimi i njësive vepruese	Krijimi, pajisja dhe organizimi i 8 njësive vepruese	Krijimi, pajisja dhe organizimi i 8 njësive vepruese
	1%	3.2	Menaxhimi i riskut	Zhvillimi i profileve të riskut	Identifikimi, kuantifikimi dhe rishikimi i profileve ekzistuese të riskut	Identifikimi, kuantifikimi dhe rishikimi i profileve ekzistuese të riskut. - numri i profileve të propozuara (të reja dhe të rishikuara), në rritje; - realizimi i analizës së <i>feedback</i> të profileve; - numri i rasteve me shkelje në rritje.

	1%	3.3	Burimet njerëzore (HR)	Profesionalizmi në rritje	Rishikimi i kompetencave të vendeve të punës ekzistuese	Rishikimi i kompetencave të vendeve ekzistuese të punës
	1%	3.4	Antikorrupsion	Nivele më të larta integriteti	Përgatitja e Kodit të ri të Etikës	Përgatitja e Kodit të ri të Etikës
	1%	3.5	Antikorrupsion	Nivele më të larta integriteti	Zhvillimi i njoftimeve publike mbi Kodin e ri të Etikës	Zhvillimi i njoftimeve publike mbi Kodin e ri të Etikës
Pjesa IV – Tregues rishikimi vjetor						
75%	Rishikim njëvjeçar	4.1	I përgjithshëm	Vlerësim në lidhje me doganat dhe tregtinë, siç parashikohen në raportet <i>Doing Business</i> të Bankës Botërore		
		4.2	Operacione	Mbështetja dhe vazhdimi i punës nga njësitë vepruese për të rritur mbledhjen e të ardhurave		
		4.3	HR	Mbështetja e profesionalizimit të Administratës Doganore duke rekomanduar kriteret për stafin		
		4.4	Antikorrupsion	Nivelet e korrupsionit aktual dhe të perceptuar brenda sistemit të mbledhjes së të ardhurave, përfshirë Indeksin e Perceptimit TI të korrupsionit		

Miraturar dhe pranuar nga:

Përfaqësuesi i autorizuar në emër dhe për llogari të Crown Agents Limited (Kontraktuesi)

DATE

Përfaqësuesi i autorizuar në emër dhe për llogari të qeverisë së Republikës së Shqipërisë (përfaqësuar nga Këshilli i Ministrave) (Autoriteti Kontraktues)



SHTOJCA K
MODELI I NJOFTIMIT PËR ZGJATJEN E KONTRATËS (VITI I 3-të)

[Në letër me kokë të Autoritetit Kontraktues]

[EMRI I KONTRAKTUESIT]

[ADRESA]

[DATA]

I nderuar zotëri,

Marrëveshja për Implementimin e Programit të Reformës në doganat shqiptare ndërmjet qeverisë së Republikës së Shqipërisë që vepron nëpërmjet Këshillit të Ministrave, dhe Crown Agents Limited, datë [] 2013 (kontrata): Njoftimi për zgjatjen e kontratës (viti i 3-të).

I referohemi kontratës të përmendur më sipër.

Ju lutemi të pranoni këtë letër si njoftim për t'ju informuar se Autoriteti Kontraktues po ushtron të drejtën e tij sipas nenit 2.3.2(i) të kontratës, për zgjatjen e kontratës për një periudhë 1-vjeçare (viti i 3-të).

Në këto kushte, afati i kontratës përfundon në [DATË].

Në përputhje me nenin 2.3.2(ii) të kontratës, kjo zgjatje për vitin e 3-të do të jetë objekt dhe do të kushtëzohet me marrjen nga ana e Kontraktuesit brenda 10 ditëve nga njoftimi për zgjatjen e kontratës (viti i 3-të), të një zgjatjeje të afatit të letrës së konfirmuar të transferueshme të gatshme të kredisë (për shërbimet) në datën e përfundimit të saj sipas pikës 2.1.1(e) deri në fund të vitit të 3+6 muaj (dhe në formatin e pranueshëm nga Kontraktuesi, pranim i cili t'i jetë konfirmuar me shkrim Autoritetit Kontraktues nga Kontraktuesi), lëshuar nga Banka _____, Shqipëri dhe e konfirmuar rregullisht Banka _____, Londër (emri i Bankës dhe i asaj konfirmuese në Londër do të dakordohet me shkrim nga palët).

Jeni të lutur të nënshkruani dhe të na dërgoni të nënshkruar kopjen e kësaj letre për të konfirmuar marrjen në dorëzim.

Mbetemi në pritje të përgjigjes suaj,

Sinqerisht,

.....

Në emër dhe për llogari të

Qeverisë së Republikës së Shqipërisë

Përfaqësuar nga Këshilli i Ministrave

.....

Marrja konfirmohet

Në emër dhe për llogari të

Crown Agent Limited

SHTOJCA L
MODELI I LETRËS SË KONFIRMUAR E TË GATSHME TË KREDISË NË FAVOR TË KONTRAKTUESIT (AUTOMJETET)

MT700	LËSHIMI I NJË KREDIE DOKUMENTARE
DËRGUESI	[Kodi <i>SWIFT-i</i> bankës lëshuese]
MARRËSI	[SWIFT KODI I BANKËS KONFIRMUESE NË LONDËR]
27: SEKUENCA E TOTALIT	1/1
40A: FORMAT E KREDISË DOKUMENTARE	GARANCI BANKARE

20: DATA E KREDISË DOKUMENTARE	[]
31C: DATA E LËSHIMIT	[VVMMDD]
40E: RREGULLAT E ZBATUESHME	VERSIONI I FUNDIT I USP 600
31D: DATA DHE VENDI I SKADENCËS	[VVMMDD], [Kodi SWIFT i bankës konfirmuese në Londër]* Data e fillimit të shërbimeve + 3 muaj
50: APLIKANTI	QEVERIA E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË MINISTRIA E FINANCAVE TIRANË SHQIPËRI
59: PËRFITUESI	CROWN AGENTS LIMITED ST NICHOLAS HOUSE ST NICHOLAS ROAD SUTTON SURREY SM1 1EL UNITED KINGDOM
32B: KODI I MONEDHËS DHE SHUMA CURRENCY CODE AND AMOUNT	400.000 euro (katërqind mijë euro)
41A: E DISPONUESHME ME,... NGA.. BIC	[Kodi SWIFT e bankës konfirmuese në Londër] [Emri dhe adresa e bankës konfirmuese në Londër] ME PAGESË
45A: PËRSHKRIMI I MALLRAVE/SHËRBIMEVE	LIVRIMI DHE DORËZIMI I 10 (DHJETË) AUTOMJETEVE SIPAS MARRËVESHJES PËR IMPLEMENTIMIN E PROGRAMIT TË REFORMËS NË DOGANAT SHQIPTARE NR. , DATË
46A: DOKUMENTET E KËRKUARA	1. KOPJE E FATURËS TREGTARE E MARKUAR SI “E PAPAGUAR” 2. NJË KËRKESË E SHKRUAR, E LËSHUAR NGA PËRFITUESI, QË DËSHMON SE APLIKUESI ËSHTË NË SHKELJE TË DETYRIMIT(EVE) TË TIJ, SIPAS KONTRATËS NR. [], DATË [] PËR ARSYE SE NUK KA PAGUAR FATURËN NR. [] PËR [] EURO BRENDA 30 DITËSH NGA DATA E FATURËS, E CILA MBETET E PAPAGUAR. NJË KOPJE E FATURËS SË PAPAGUAR BASHKËNGJITET KËTU
47A: KUSHTE SHITESË	3. LETRA E GATSHME E KREDITIT DO TË REDUKTOHET NGA ÇDO PAGESË E BËRË NGA NE SI REZULTAT I NJË KËRKESE 4. KJO LETËR E GATSHME KREDITI DO T’U NËNSHTROHET LIGJEVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE JURIDIKSIONI I ZGJEDHUR ËSHTË TIRANA, SHQIPËRI
71B: SHPENZIME	TË GJITHA SHPENZIMET JASHTË DHE BRENDA SHQIPËRISË (PËRFSHIRË SHPENZIMET E KONFIRMIMIT) JANË PËR LLOGARI TË APLIKANTIT
48: PERIUDHA PËR PARAQITJEN	NË ÇDO KOHË BRENDA VLEFSHMËRISË SË KREDISË
49: UDHËZIMET E KONFIRMIMIT	KONFIRMO
78: UDHËZIMET PËR PAYG/ACPTG/NEGOTG BANK	JU JENI TË AUTORIZUAR TË KRYENI PAGESËN PËR PARAQITJEN(T) E PËRPUTHSHME, VLERËSONI TRI DITË PUNE NË MBRETËRINË E BASHKUAR NGA MOMENTI QË ZBULONI SE PARAQITJA NË FJALË ËSHTË E RREGULLT DOKUMENTET DO TË DËRGOHEN ME SHËRBIMIN POSTAR TE NE [ADRESA E BANKËS LËSHUESE]
57A: KËSHILLË PËRMES BANKËS	CRASGB2L (CROWN AGENTS BANK)
72: INFORMACIONI NGA DËRGUESI TE MARRËSI	



VENDIM
Nr. 11, datë 15.1.2014

**PËR EMËRIMIN NË DETYRË TË NJË ANËTARI TË BORDIT MBIKËQYRËS TË AGJENCISË
PËR MBËSHTETJEN E SHOQËRISË CIVILE (AMSHC)**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 8 të ligjit nr. 10 093, datë 9.3.2009 “Për organizimin dhe funksionimin e Agjencisë për Mbështetjen e Shoqërisë Civile”, me propozimin e Kryeministrit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Z. Adrian Thanó emërohet në detyrën e anëtarit të bordit mbikëqyrës të Agjencisë për Mbështetjen e Shoqërisë Civile, përfaqësues nga organizatat e shoqërisë civile.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

VENDIM
Nr. 12, datë 15.1.2014

**PËR LIRIMIN DHE MANDATIMIN E DISA ANËTARËVE TË KËSHILLIT KOMBËTAR TË
KONTABILITETIT**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 20 të ligjit nr. 9228, datë 29.4.2004 “Për kontabilitetin dhe pasqyrat financiare”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Financave, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Lirimin nga detyra të anëtarit të Këshillit Kombëtar të Kontabilitetit të znj. Arjana Dyrmishi dhe z. Frederik Çuçllari për shkak të përfundimit të mandatit.

2. Mandatimin si anëtarë të Këshillit Kombëtar të Kontabilitetit, të:

- znj. Diana Lamani, propozuar nga Fakulteti Ekonomik, Universiteti i Tiranës;

- znj. Kesjana Halili, propozuar nga ministri i Financave.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

VENDIM
Nr. 13, datë 15.1.2014

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË GJEORGJISË, PËR UDHËTIMIN PA
VIZA PËR MBAJTËSIT E PASAPORTAVE DIPLOMATIKE DHE TË SHËRBIMIT**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 e 23 të ligjit nr. 8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Gjeorgjisë, për udhëtimin pa viza për mbajtësit e pasaportave diplomatike dhe të shërbimit, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

MARRËVESHJE
NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË
GJEORGJISË MBI UDHËTIMIN PA VIZA PËR MBAJTËSIT E PASAPORTAVE DIPLOMATIKE
DHE TË SHËRBIMIT

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe qeveria e Gjeorgjisë (më poshtë të quajtura “Palët Kontraktuese”),

duke shprehur dëshirën e tyre për të lehtësuar hyrjen dhe daljen nga territori i vendit tjetër nga shtetasit e shteteve të tyre, si dhe për të nxitur udhëtimet ndërmjet dy vendeve, kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Qytetarët e shteteve të të dyja Palëve Kontraktuese, mbajtës të pasaportave të vlefshme diplomatike dhe të shërbimit, mund të hyjnë, të kalojnë transit dhe të qëndrojnë në territorin e Palës tjetër Kontraktuese pa vizë për një periudhë jo më të gjatë se 90 (nëntëdhjetë) ditë nga data e hyrjes.

Neni 2

1. Qytetarët e shtetit të secilës Palë Kontraktuese, mbajtës të pasaportave të vlefshme diplomatike dhe të shërbimit, që janë pjesëtarë të stafit të misionit diplomatik ose postit konsullor apo të një organizate ndërkombëtare me seli në territorin e Palës tjetër Kontraktuese, kanë të drejtë të hyjnë pa vizë në territorin e Palës tjetër Kontraktuese.

2. Dispozita e paragrafit të parë do të zbatohet dhe për pjesëtarët e familjes në ngarkim të tyre, që janë mbajtës të pasaportave të vlefshme diplomatike dhe të shërbimit.

Neni 3

Qytetarët e secilit shtet të secilës Palë Kontraktuese, mbajtës të pasaportave të vlefshme diplomatike ose të shërbimit, do të hyjnë, largohen dhe qëndrojnë transit në territorin e shtetit ose Palës tjetër Kontraktuese në çdo pikë të kalimit kufitar të caktuar për qarkullim ndërkombëtar.

Neni 4

1. Qytetarët e secilës Palë Kontraktuese, mbajtës të pasaportave të vlefshme diplomatike dhe të shërbimit, do t’u përmbahen ligjeve dhe rregullave ekzistuese të Palës tjetër Kontraktuese gjatë qëndrimit në territorin e atij shteti ose Pale Kontraktuese.

2. Kjo marrëveshje nuk kufizon të drejtën e Palës Kontraktuese për t’i mohuar hyrjen ose për t’ia konsideruar të përfunduar periudhën e qëndrimit në territoret e tyre shtetërore qytetarëve të shtetit ose Palës Kontraktuese, të cilët ajo mund t’i konsiderojë të papranueshëm.

Neni 5

1. Palët Kontraktuese kanë të drejtë të pezullojnë në mënyrë të përkohshme dhe, tërësisht ose pjesërisht, zbatimin e kësaj marrëveshjeje, për shkaqe që lidhen me rendin dhe sigurinë kombëtare ose shëndetin publik.

2. Pezullimi dhe revokimi i tij i mëvonshëm do t’i njoftohet menjëherë Palës tjetër Kontraktuese nëpërmjet kanaleve diplomatike.

Neni 6

1. Palët Kontraktuese do të shkëmbejnë nëpërmjet kanaleve diplomatike modelet e pasaportave të vlefshme diplomatike dhe të shërbimit, jo më vonë se 30 (tridhjetë) ditë përpara hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje.

2. Palët Kontraktuese do të njoftojnë njëra-tjetrën për ndryshimet e këtyre specimeneve 60 (gjashtëdhjetë) ditë përpara datës së hyrjes në fuqi të këtyre ndryshimeve.

3. Palët Kontraktuese, nëpërmjet kanaleve diplomatike, do t’i përcjellin njëra-tjetrës specimenet e pasaportave të reja diplomatike dhe të shërbimit të modifikuara, së bashku me përshkrimin e këtyre dokumenteve jo më vonë se 30 (tridhjetë) ditë para hyrjes së tyre në fuqi.



Neni 7

Ndryshimet dhe shtesat e kësaj marrëveshjeje mund të bëhen me pëlqim të përbashkët të Palëve Kontraktuese dhe do të formojnë një dokument të veçantë që do të jenë pjesë integrale e kësaj marrëveshjeje dhe do të hyjnë në fuqi me të njëjtat rregulla, si për hyrjen në fuqi të kësaj marrëveshjeje.

Neni 8

Çdo mosmarrëveshje që mund të lindë gjatë interpretimit ose zbatimit të kësaj marrëveshjeje do të zgjidhet nëpërmjet kanaleve diplomatike dhe/ose me negociata.

Neni 9

Kjo marrëveshje do të jetë e vlefshme për një afat të pacaktuar kohe. Secila Palë Kontraktuese mund të përfundojë këtë marrëveshje, në çdo kohë, duke njoftuar Palën tjetër me shkrim nëpërmjet kanaleve diplomatike. Vlefshmëria e kësaj marrëveshjeje do të ndërpritet 90 (nëntëdhjetë) ditë pas datës së marrjes së këtij njoftimi.

Neni 10

Kjo marrëveshje do të hyjë në fuqi ditën e marrjes së njoftimit të fundit, nëpërmjet kanaleve diplomatike mbi plotësimin e kërkesave të parashikuara në legjislacionin kombëtar për hyrjen në fuqi, të marrëveshjes të të dyja Palëve Kontaktuese.

Bërë në Bruksel, më 4.12.2013, në dy kopje origjinale, secila në gjuhën shqipe, gjeorgjiane dhe angleze, duke pasur të dyja tekstet fuqi të barabartë. Në rast të mospërputhjeve në interpretim, mbizotërues do të jetë teksti në gjuhën angleze.

VENDIM

Nr. 14, datë 15.1.2014

PËR DISA SHTESA DHE NDRYSHIME NË VENDIMIN NR. 718, DATË 29.10.2004 TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE “PËR LISTËN E PERSONAVE TË SHPALLUR SI FINANCUES TË TERRORIZMIT”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 5, pika 1, 14, pika 1, 18, pika 1, 25, pika 1, e 28, pika 1, të ligjit nr. 157/2013, datë 10.10.2013 “Për masat kundër financimit të terrorizmit”, me propozimin e ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Në listën e personave të shpallur sipas rezolutave të Këshillit të Sigurimit (lista e OKB-së), që i bashkëlidhet vendimit nr. 718, datë 29.10.2004 të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, bëhen shtesat dhe ndryshimet, si më poshtë vijon:

a) Në fund të shkronjës “C” “Lista e individëve, anëtarë ose bashkëpunëtorë me organizatën Al-Qaida”, shtohen personat e renditur në listën “a” “Lista e individëve, anëtarë ose bashkëpunëtorë me organizatën Al-Qaida”, si anëtarë ose bashkëpunëtorë me organizatën Al-Qaida, sipas shtesave në listën e konsoliduar të Këshillit të Sigurimit të OKB-së, për personat që janë anëtarë, bashkëpunëtorë apo financues për organizatën Al-Qaida;

b) Nga lista e shkronjës “C” “Lista e individëve, anëtarë ose bashkëpunëtorë me organizatën Al-Qaida”, çregjistrohen individët e renditur në shkronjën “b” të listës “Lista e individëve të çregjistruar nga lista e individëve, anëtarë ose bashkëpunëtorë me organizatën Al-Qaida”, që i bashkëlidhet këtij vendimi, si persona të çregjistruar nga anëtarë bashkëpunëtorë apo financues për organizatën Al-Qaida me rezolutë të Këshillit të Sigurimit të OKB-së;

c) Nga lista e shkronjës “D” “Lista e kompanive që i takojnë ose bashkëpunojnë me organizatën Al-Qaida”, shtohen kompanitë e renditura në shkronjën “c” të listës “Lista e kompanive të shtuara nga lista e kompanive që i takojnë ose bashkëpunojnë me organizatën Al-Qaida”, që i bashkëlidhet këtij vendimi, si kompani të shtuara me rezolutë të Këshillit të Sigurimit të OKB-së;

ç) Nga lista e shkronjës “D” “Lista e kompanive që i takojnë ose bashkëpunojnë me organizatën Al-Qaida”, çregjistrohen kompanitë e renditura në shkronjën “ç” të listës “Lista e kompanive të çregjistruara nga lista e kompanive që i takojnë ose bashkëpunojnë me organizatën Al-Qaida”, që i bashkëlidhet këtij vendimi, si kompani të çregjistruara me rezolutë të Këshillit të Sigurimit të OKB-së.

2. Personat e përfshirë në listën, që i bashkëlidhet këtij vendimi, janë persona të shpallur si financues të terrorizmit, sipas pikës 1 të nenit 5 të ligjit nr. 157/2013 “Për masat kundër financimit të terrorizmit”.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

**AZHURNIMI NË LISTËN E PERSONAVE TË SHPALLUR SIPAS REZOLUTAVE TË KËSHILLIT
TË SIGURIMIT (LISTA E OKB-SË)**

**C. LISTA E INDIVIDËVE ANËTARË OSE BASHKËPUNËTORË ME ORGANIZATËN AL-
QAIDA**

a) Lista e shtuar në “Lista e individëve anëtarë ose bashkëpunëtorë me organizatën Al-Qaida”:

1. MUHAMMAD: JAMAL; ABD-AL RAHIM AHMAD; ALA KASHIF;
2. MOHAMED; LAHBOUS;
3. ABD-AL-HAMID; AL-MASLI.

b) Lista e individëve të çregjistruar në “Lista e individëve anëtarë ose bashkëpunëtorë me organizatën Al-Qaida”:

1. MOUSTAFA ABBES.

**D. LISTA E KOMPANIVE QË I TAKOJNË OSE BASHKËPUNOJNË ME ORGANIZATËN
AL-QAIDA**

c) Lista e shtuar e kompanive në “Lista e kompanive që i takojnë ose bashkëpunojnë me organizatën Al-Qaida”:

1. MUHAMMAD JAMAL NETWORK (MJN).

ç) Lista e kompanive të çregjistruara nga “Lista e kompanive që i takojnë ose bashkëpunojnë me organizatën Al-Qaida”:

1. SANABEL RELIEF AGENCY LIMITED.

Shënim. Gjeneralitet e tjera për personat dhe kompanitë, emrat e të cilëve janë radhitur më sipër, mbahen në Drejtorinë e Përgjithshme të Parandalimit të Pastrimit të Parave.

VENDIM

Nr. 15, datë 15.1.2014

**PËR NJË NDRYSHIM NË VENDIMIN NR. 500, DATË 6.7.2010 TË KËSHILLIT TË
MINISTRAVE “PËR EMËRIMIN E KRYETARIT DHE TË ANËTARËVE TË KËSHILLIT
DREJTUES TË AUTORITETIT TË AVIACIONIT CIVIL”, TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 5 të ligjit nr. 10 233, datë 11.2.2010 “Për Autoritetin e Aviacionit Civil”, me propozimin e ministrit të Transportit dhe Infrastrukturës, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Në pikën 1 të vendimit nr. 500, datë 6.7.2010 të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, në numrin rendor 5, fjalët “Z. Gazmend Dibra anëtar” zëvendësohen me “Z. Ilir Hebovija anëtar”.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama



VENDIM

Nr. 16, datë 15.1.2014

**PËR NJË NDRYSHIM NË VENDIMIN NR. 849, DATË 19.12.2003 TË KËSHILLIT TË
MINISTRAVE “PËR FUNKSIONIMIN E FOTOTEKËS KOMBËTARE “MARUBI” DHE PËR
KALIMIN E PËRGJEGJËSISË SË ADMINISTRIMIT NGA BASHKIA E SHKODRËS
MINISTRISË SË KULTURËS, RINISË DHE SPORTEVE”**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të shkronjës “c” të nenit 15 të ligjit nr. 8743, datë 22.2.2001 “Për pronat e paluajtshme të shtetit”, të nenit 10 të ligjit nr. 9000, datë 30.1.2003 “Për organizimin dhe funksionimin e Këshillit të Ministrave” dhe të pikës 3 të nenit 53 të ligjit nr. 9048, datë 7.4.2003 “Për trashëgiminë kulturore”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Kulturës, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Në të gjithë përmbajtjen e vendimit nr. 849, datë 19.12.2003 të Këshillit të Ministrave, emërtimet “Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sporteve” dhe “Ministri i Kulturës, Rinisë dhe Sporteve” ndryshohen dhe zëvendësohen, përkatësisht, me “Ministria e Kulturës” dhe “Ministri i Kulturës”.
2. Ngarkohet Ministria e Kulturës për zbatimin e këtij vendimi.
Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**KRYEMINISTRI
Edi Rama**

VENDIM

Nr. 17, datë 15.1.2014

**PËR NJË NDRYSHIM NË VENDIMIN NR. 840, DATË 21.10.2010 TË KËSHILLIT TË
MINISTRAVE “PËR VENDOSJEN E KABLOS NËNDETARE NDËRKOMBËTARE ME FIBËR
OPTIKE BARI (ITALI) - GJIRI I LALZIT (SHQIPËRI) (PROJEKTI BALKANS-ITALY
NETWORK)”, TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të pikës 3 të nenit 5 të ligjit nr. 9918, datë 19.5.2008 “Për komunikimet elektronike në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, dhe të pikës 1 të nenit 32 të ligjit nr. 9251, datë 8.7.2004 “Kodi Detar i Republikës së Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Shtetit për Inovacionin dhe Administratën Publike, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Pika 3 e vendimit nr. 840, datë 21.10.2010 të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, ndryshohet si më poshtë vijon:
“Afati i lejes, sipas pikës 2 të vendimit nr. 840, datë 21.10.2010 të Këshillit të Ministrave, është deri në datën 28 shkurt 2017.”.
2. Ngarkohen ministri i Shtetit për Inovacionin dhe Administratën Publike dhe Autoriteti i Komunikimeve Elektronike dhe Postare për ndjekjen e zbatimit të këtij vendimi.
Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**KRYEMINISTRI
Edi Rama**

Abonimet vjetore për Fletoren Zyrtare mund të bëhen pranë Postës Shqiptare ose pranë Qendrës së Botimeve Zyrtare, në adresën: Bulevardi “Gjergj Fishta”, mbrapa ish-ekspozitës “Shqipëria Sot”, tel: 04 24 27 007.

Çmimi i abonimit pranë Postës Shqiptare, për Fletoret Zyrtare 2014, është 16 000 lekë.

Çmimi i abonimit në QBZ është 14 000 lekë pa detyrimin e shpërndarjes në adresa.

	Formati: 61x86/8
--	------------------

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2014

Çmimi 40 lekë